

**Zeitschrift:** Revue économique et sociale : bulletin de la Société d'Etudes Economiques et Sociales  
**Herausgeber:** Société d'Etudes Economiques et Sociales  
**Band:** 51 (1993)  
**Heft:** 4

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# «Quand la banque va, tout va.»

## Vrai ou faux?

Les banques font souvent la une des journaux – tantôt sur la sellette, tantôt sur un piédestal. Une chose est sûre, qu'on le veuille ou non, les banques sont au centre de nos préoccupations actuelles en Suisse.



Jacques Treyvaud, Président de la Direction générale de la Banque Cantonale Vaudoise, répond aux questions que se posent la plupart des Romands à ce sujet.

*Cela fait des années que les plus grands experts nous prédisent la fin de la récession. Mais les banques, elles, que font-elles? Uniquement des bénéfices? Si elles n'en faisaient pas, est-ce que vous leur feriez confiance pour placer*

vos économies chez elles? En ces temps de crise, les banques jouent leur rôle pour que la machine continue à tourner.

*Et que font les banques pour ceux qui n'ont pas d'économies à placer?* Ces derniers bénéficient indirectement de l'action des banques car l'argent injecté dans les entreprises les aide à se développer, à maintenir les postes de travail – et même à créer de nouveaux emplois.

*En investissant, les banques ne prennent-elles pas des risques?*

Tout crédit présente un risque. Notre métier c'est précisément de le gérer. N'oublions pas que les banques ne sont pas propriétaires de l'argent qu'elles utilisent. A juste titre, les épargnants entendent conserver leur capital et toucher des intérêts.

**«Les banques aident**

**les entreprises.»**

*Est-ce pour cela que les banques accordent si peu de crédits?*

La politique de crédit n'a pas

**«Rétablir la santé de l'économie.»**

changé. Par contre, les critères d'appréciation, dictés par la situation économique, sont différents. Cela dit, les entreprises recevront les fonds dont elles ont besoin, pour autant qu'elles soient bien gérées et disposent de bons produits.

*Les banques peuvent-elles à elles seules assurer le retour à la normale?*

La fin de la récession ne dépend pas de l'action des banques, mais d'une foule d'autres facteurs. En tout cas, une chose est sûre: notre intérêt est que

**«Retrouvons confiance en l'avenir.»**

l'économie se porte bien, car la prospérité profite à tous. Pour cela, il faut non seulement des banques solides, mais aussi que nous nous serions les coudes et que chacun de nous retrouve confiance en l'avenir.

**LES BANQUES SUISSES.  
DANS L'INTÉRÊT DE TOUS.**

Une information de  
l'Association suisse des banquiers.